

# **Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1952)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-792544>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Contributions individuelles des maisons  
Manufacturers' own contributions  
Contribuciones individuales de las casas  
Beiträge einzelner Firmen



Jakob Schlaepfer,  
Saint-Gall

Lever de rideau sur la collection 1953:

Nouveautés en laizes brodées sur coton, nylon, rayonne et fibranne. Laizes de dentelle et imitations guipure.

Curtain raising on the 1953 collection:

Novelties in embroidered allovers on cotton, nylon, rayon and spuns. Lace allovers and guipure imitation.

Al levantarse el telón sobre la colección para 1953:

Novedades de telas bordadas de algodón, nylon, rayón y fibrana, encajes y guipure imitación.

Atelier H. Emmel



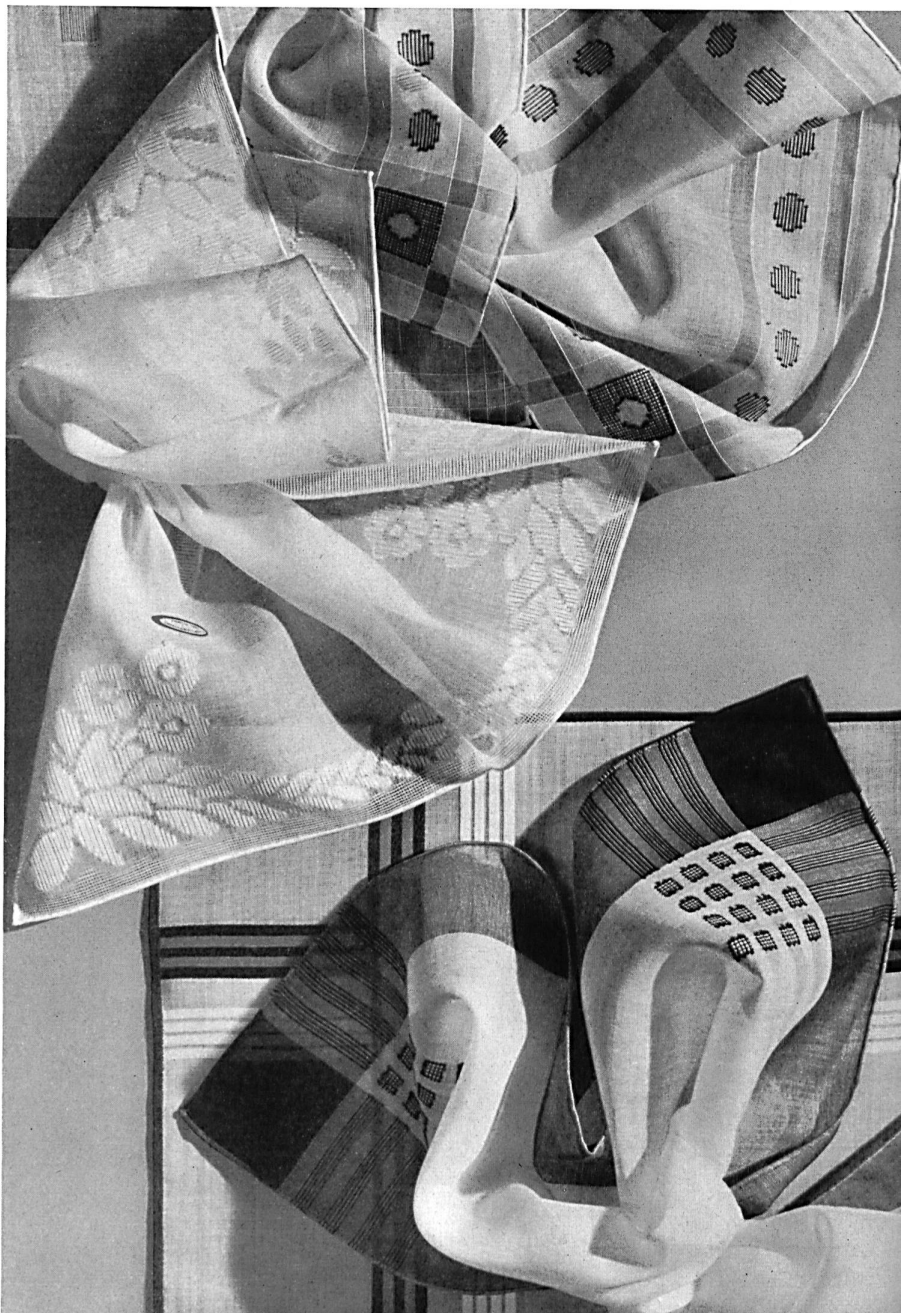
Schneidinger Frères, Zurich

« WYSADA »

Organza pure soie, barré laine.

Pure silk organza, with woollen transversal stripes.

Organza de seda pura, listada de lana.



Baerlocher & Cie, Rheineck

Mouchoirs mode pour dames et messieurs, roulottés à la main, avec effets nouveaux de fils coupés en blanc et en couleurs, bandes satin, etc.

Fashionable ladies' and men's handkerchiefs, with hand-rolled edges, and new clip-cord effects, in white and colour woven, satin stripes, etc.

Pañuelos de moda para señora y caballero, con urlete arollado hecho a mano, con efectos nuevos de hilos cortados, listas de raso, etc.

Modische Damen- und Herrentaschentücher, handrolliert, mit neuartigen Schereffekten, weiss und bunt, mit Satinstreifen, usw.



Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich

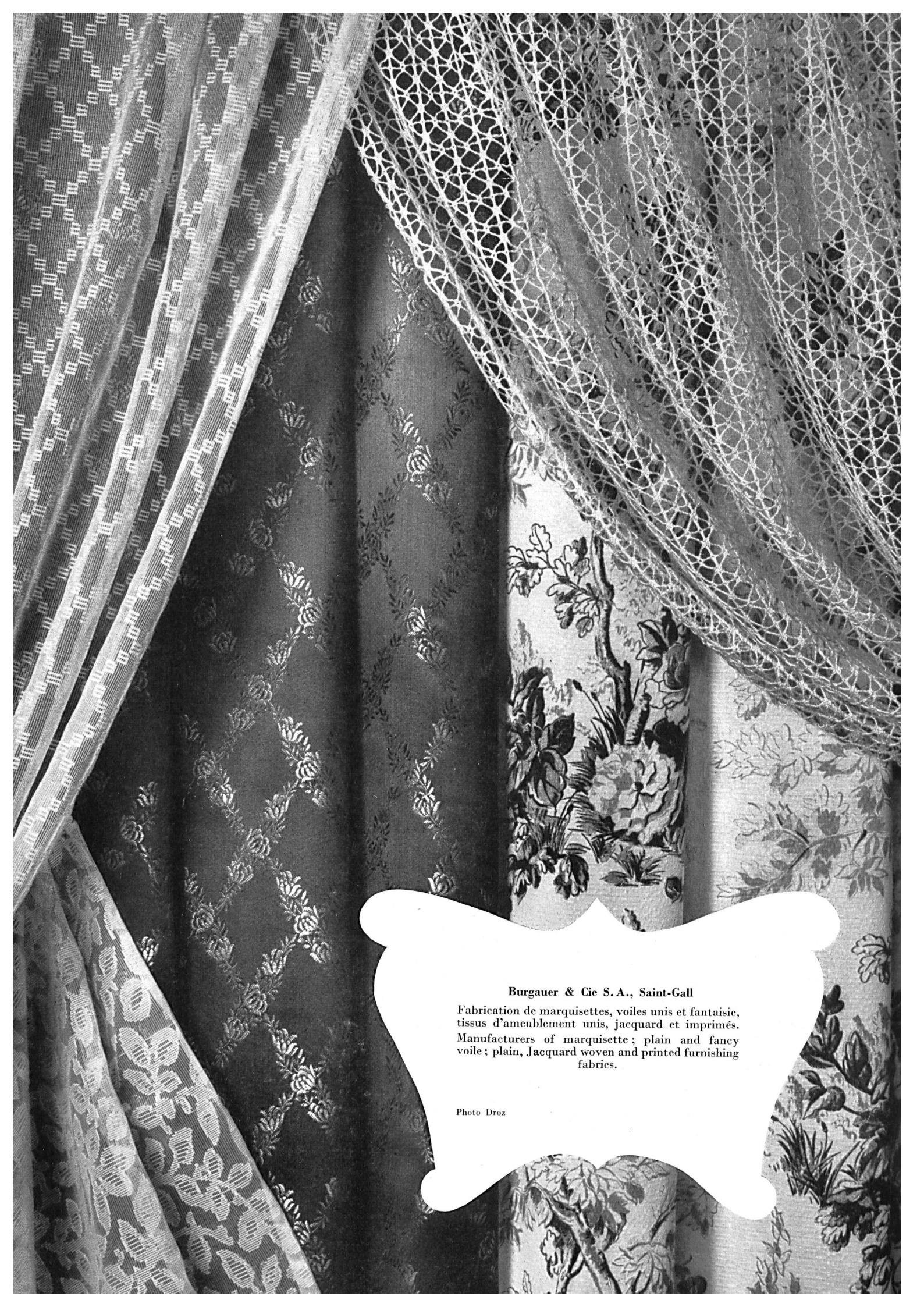
« bégé »

Dessins pour la collection de printemps 1953 : pure soie ; coton Everglaze ; rayonne lavable et infroissable bégé.

Designs for the 1953 spring collection : pure silk ; Everglaze cotton ; bégé, the washable and uncrushable rayon fabric.

Dibujos de la colección para el verano 1953 : seda pura ; algodón Everglaze ; tejidos de rayón lavables y inarrugables bégé.

Dessins aus der neuen Frühjahrskollektion 1953 : reine Seide ; Baumwolle Everglaze ; bégé, die knitterfreie und waschechte Rayonne.



**Burgauer & Cie S. A., Saint-Gall**

Fabrication de marquises, voiles unis et fantaisie, tissus d'ameublement unis, jacquard et imprimés. Manufacturers of marquise; plain and fancy voile; plain, Jacquard woven and printed furnishing fabrics.

Photo Droz



**Christian Fischbacher Co., Saint-Gall**

Popeline et twill de coton imprimés, à chaîne retorse, soyeux d'aspect et de toucher.  
Printed cotton poplin and twill, with twisted warp, silky in appearance and to the touch.

Popelina y twill de algodón estampados, con cadena de hilos retorcidos, de aspecto y de tacto sedoso.

Baumwollene bedruckte Popeline und Twill mit Zwirnkette, seidengleich im Aussehen und Griff.



Photo Droz

**Stoffel & Cie, Saint-Gall**

Velveroy imprimé, velours de coton à côtes fines.

Printed Velveroy, a finely ribbed cotton velvet.

Velveroy estampado, pana fina de algodón.

Velveroy bedruckt, ein feingerippter Baumwoll-Cord.

**Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen**

Nouveaux dessins sur popeline, pour chemises et pyjamas.

Novelty designs on poplin for men's shirts and pyjamas.

Popelinas con dibujos de novedad para camisas y pijamas de caballero.

Neue Dessins in Popeline für Hemden und Pyjamas.

Photo Bauty





**J. Kreier-Baenziger's Erben, Saint-Gall**

Nouveautés en carrés de soie, laine et coton. — Nouveautés en mouchoirs.

Novelty squares in silk, wool and cotton. — Novelty handkerchiefs.

Pañoletas de novedad de seda, lanay y algodón. Pañuelos de novedad.

Neuheiten in Carrés : Seide, Wolle, Baumwolle. — Modische Taschentücher.



COCKTAILS			clover club
manhattan	bronx	white lady	tom collins
dry martini	eye opener	side-car	tomato cocktail
old fashioned	gin and it	bacardi	champagne cocktail



**F. Blumer & Cie, Schwanden**

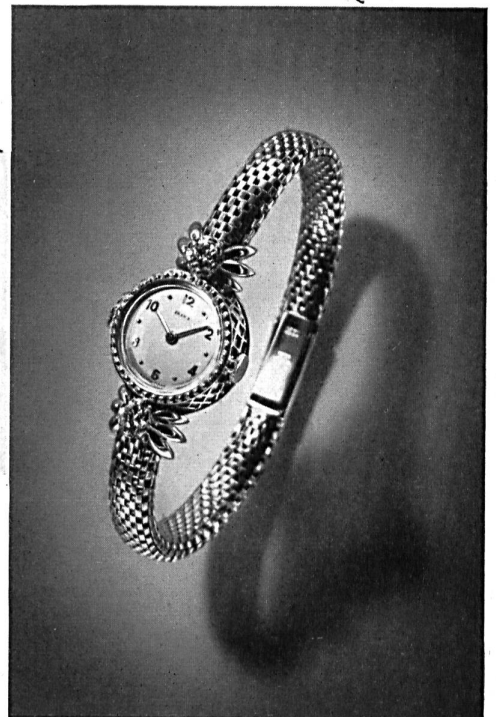
Carrés pure soie, imprimés à la main.

Pure silk hand printed squares.

Pañoletas de pura seda con estampacion a mano.

Reinseidene handbedruckte Carrés.

Photo Droz



Manufacture des montres Doxa S. A., Le Locle  
Montres — Watches — Relojes — Uhren